



原住民族言語のイラストスピーキングコンテストで見たこと
My View on Situational Speech Contest of Aboriginal Languages
文・圖—Lituk Teymu 詹素娥 (南投縣仁愛鄉親愛國小校長)

我對原住民族語文情境式演說的看見

台灣是世界的唯一——多語言與多文化的瑰寶

台灣是一座美麗的寶島，多族群、多語言與多元文化是台灣最美的風景，也是世界的唯一。

從古至今，台灣就有諸多原住民族群共同生活著在這美麗的寶島上，所使用的族語因非官方用語，在社會上無法獲得重視，根據 2009 年聯合國教科文組織的報告，台灣原住民族語言皆列為瀕危語言，原住民語言面臨存續危機。

重視語言的傳承與發展

所幸，近年來台灣原住民族語言有法源的依據，明訂落實原住民族教育之必要性與重要性。基於《憲法增修條文》第十條第十一項中表明了「國家肯定多元文化，並積極維護發展原住民族語言及文化」，並落實原住民族基本法、原住民族教育法語言發展法、原住民族十二年國民基本教育課程綱要總綱「尊重、包容與關懷多元文化差異」之基本理念，實施原住民族語文教學，促進相互了解與社會和諧。

為了讓每個人都能自在使用族語，並且覺得尊榮感，文化部從2016年起，也開始研擬「國家語言發展法」草案，並於2019年公布施行《國家語言發展法》及《國家語言發展法施行細則》，以保障台灣各固有族群之自然語言和台灣手語的傳承、復振及發展。

原住民族語文邁入生活情境的里程

全國語文競賽自2020年起，很緊急地新增試辦了本土語文「情境式演說」的項目。這是教育部為加強推行語文教育，提升全國各級學校師生及民眾語文素養與學習興趣以弘揚文化，並因應十二年國民基本教育強調的素養導向教學之需而增加的。希望本土語文能透過情境化、脈絡化的學習過程，提

升學生本土語文素養與學習興趣，最重要的是讓學生們能在日常生活中很自然地活用族語，不僅僅只是為了應付考試。

2020 年全國語文競賽本土語文情境式演說係為試辦計畫，而2021年全國語文競賽本土語文情境式演說將正式列為競賽項目的一項。

其競賽辦法中，特別的內容如下：

一、競賽語別系：

1、閩南語（各組均參加）。

2、客家語（各組均參加）。

3、原住民族語（分 21 語種，各組均參加），原住民族16族42語言別名稱表如下。

二、競賽方式與時限：

1、競賽員於登臺前 30 分鐘，當場抽定圖片題目。

2、就圖片表述：

(1) 國小學生組、國中學生組，每人限2至3分鐘。

民族別代碼	民族別	語言別	語種序號
1	阿美族 (Amis)	南勢阿美語 (原稱北部阿美語)、秀姑巒阿美語 (原稱中部阿美語)、海岸阿美語、馬蘭阿美語、恆春阿美語	1
2	泰雅族 (Tayal)	賽考利克泰雅語、澤敖利泰雅語、四季泰雅語、宜蘭澤敖利泰雅語	2
		汶水泰雅語	3
		萬大泰雅語	4
3	排灣族 (Paiwan)	北排灣語、中排灣語、南排灣語、東排灣語	5
4	布農族 (Bunun)	卓群布農語、卡群布農語、丹群布農語、巒群布農語、郡群布農語	6
5	卑南族 (Pinuyumayan)	南王卑南語、西群卑南語 (原稱初鹿卑南語)、知本卑南語、建和卑南語	7
6	魯凱族 (Rukai)	霧臺魯凱語、大武魯凱語、東魯凱語	8
		多納魯凱語	9
		茂林魯凱語	10
		萬山魯凱語	11
7	鄒族 (Cou)	鄒語	12
8	賽夏族 (SaySiyat)	賽夏語	13
9	雅美族 (Yami)	雅美語	14
10	邵族 (Thao)	邵語	15
11	噶瑪蘭族 (Kebalan)	噶瑪蘭語	16
12	太魯閣族 (Truku)	太魯閣語	17
13	撒奇萊雅族 (Sakizaya)	撒奇萊雅語	18
14	賽德克 (Seediq / Seejiq / Sediq)	德固達雅語、都達語、德路固語	19
15	拉阿魯哇族 (Hla'alua)	拉阿魯哇語	20
16	卡那卡那富族 (Kanakanavu)	卡那卡那富語	21

註：同一欄位的語言會併為同一組比賽，內容摘自2021年全國語文競賽實施要點。

為了讓每個人都能自在使用族語，並且覺得尊榮感，文化部從2016年起，也開始研擬「國家語言發展法」草案，並於2019年公布施行《國家語言發展法》及《國家語言發展法施行細則》，以保障台灣各固有族群之自然語言和台灣手語的傳承、復振及發展。





(2) 高中學生組，每人限3至4分鐘。

3、提問：各組每人均限2分鐘。

三、109年度的評判向度與110年度的評判標準比較表如下。

年度	109年度 (試辦的) 評判向度	110年度正式的評判標準
項目	(1)整體表現：演說內容完整充實，舉例生活化，表現大方自在。 (2)表達流暢：口齒清晰流暢，語音正確，用詞精準。 (3)深具創意：內容切合主題，觀點看法有獨特見解。 (4)從容自信：態度從容，表情自然，侃侃而談，具說服力。 (5)生動自然：用詞活潑，內容生動，肢體動作自然合宜。	(1)內容完整內容切合主題，演繹完整，舉例生活化。 (2)表達流暢：口齒清晰流暢，語音正確，用詞精準。 (3)深具創意：思維創新，觀點看法有獨特見解。 (4)從容自信：態度從容，表情自然，侃侃而談，具說服力。 (5)生動自然：演說生動，肢體動作自然合宜，表現大方自在。 (6)對答如流：依據提問回答自然流暢，言之有物，敏捷流利。 (7)問答：評判委員依其回答情形予以評分。
時間	超過或不足時，每半分鐘扣均一標準分數 1 分，未足半分鐘，以半分鐘計；惟誤差在 3 秒內者，考量按鈴操作，不予扣分。	

從上表顯示，第一年試辦的評判向度，是在很緊急下倉促的決策；第二年就要列為正式項目之一，經過前一年的試辦過後，在今年就有較完整的評判標準。

原住民族語文情境式演說的面向

全國語文競賽原住民族語新增「情境式演說」項目立意良好，不但可以讓散居在各縣市的山上的部落或是都會區的原住民族學生，增加

族語。落及家庭習得的課堂所學，在部落的機會，同時可以在此整合學校的課程，增加參加全國性比賽山上的部落或是都會區的原住民族學生，增加項目立意良好，不但可以讓散居在各縣市的原住民族語文競賽原住民族語新增「情境式演說」。



參加全國性比賽的機會，同時可以在此整合學校課堂所學，在部落及家庭習得的族語，針對圖片結合生活情境在有限時間內完整表達切合主題內容，演繹完整；表達流暢深具創意；從容自信生動自然；對答如流並保留評判委員加分的空間。競賽本身是手段，任何計畫的目的就是要達到預期目標。

為了讓「情境式演說」能夠順利，我看該項目給辦理單位的、指導老師與參賽員提供下列建議：

一、**辦理單位**：全國語文競賽是由教育部主辦，文化部、原住民族委員會、客家委員會協辦。

1、提供完整的訊息，尤其是新增原住民族項目要注意的事項，讓學校端的師生

有充分了解，避免因放棄權而前功盡棄。

- 2、訓練材料的蒐集，宜超前準備提供參賽員練習或作為原住民族語文教材。
- 3、情境圖適度增加文化素材，符合12年國民基本教育課程綱要總綱，落實原住民族語文教學。

二、**指導老師**：以族語專職教師、族語鐘點支援教學人員為主要指導與訓練者。

- 1、學校端要全力支援族語專職教師、族語鐘點支援教學人員的需求。
- 2、教學者要善用九階教材，排除族語認證測驗導向教學的魔咒，依規定每年級實施一階十課教學單元。
- 3、12年國教的語文領域一原住民族語文課程，掌握教學重點的學習表現與學習內容，確保學生學習成效。

三、**參賽員**：參賽員規範在中華民國接受12年國民基本教育的國小、國中及高中學生在籍的學生。

- 1、**評分標準**：最基本的要素在語音（發音及語調、語氣）、內容（完整、創意、結構、詞彙）、台風（儀容、態度、表情）三方面。
- 2、**語音的訓練**：原住民族語文課程綱目中，學習重點之學習內容中的語文包含語音、語詞、句型與段落（篇章）四個要素，而語音是首要，重視發音及語調、語氣的表現，宜在平時的課堂中訓練而成。
- 3、**內容的表達**：關鍵在於足夠的詞彙量，還要用詞精準、內容的完整性、是否切合主題，且能演繹完整、思維創新，觀點看法有獨特見解。若能夠

舉出生活中實際例子會更能符合情境化的演說目標。

- 4、**足夠的詞彙、用詞精準**：有賴平時就要進行大量的閱讀、多跟部落長輩有交流互動、家裡的成員使用族語族語溝通。
- 5、**台風的展現**：儀容是族群的外衣，能穿著該族群的服飾上台代表對自我的認同與態度；表情是你思想的外衣，是輔助、強化內容的重要。

展現多語言的能力

一年一度的全國語文競賽，可謂呈現最美麗風景、聽到最美麗語言的時候。因為除了華語外，後住民的閩南語、客家語外，原住民族16族42種地方語言會集聚一個縣市，開設21間教室舉行年度盛會，正是展現世界唯一多種語言資產的最佳日子。◆



Lituk Teymu
詹素娥

賽德克族，南投縣仁愛鄉親愛村松林部落人，1960年生。南華大學文化創意事業管理碩士。現任南投縣仁愛鄉親愛國民小學校長、賽德克族語言推動組織計畫主持人、南投縣原住民族資源中心籌備委員會召集人。